

# MAL VE/VEYA HİZMET SATIN ALMA İŞLEMLERİ İÇİN

## ABB GENEL HÜKÜM VE KOŞULLARI

( 2017-1 STANDART)

### 1. TANIMLAR VE YORUMLAMA

1.1 Aşağıda belirtilen terimler aşağıda belirtilen anlama gelmektedir:

**ABB GHK:** Mal ve/veya Hizmet Satın Alma İşlemleri için işbu ABB Genel Hüküm ve Koşulları (2017-1 Standart);

**Bağlı Kuruluşlar:** Doğrudan veya dolaylı olarak Taraflardan birini kontrol eden, Taraflardan biri tarafından kontrol edilen veya müşterek kontrol altında olan tüm kuruluşlar;

**Sözleşme:** Müşteri tarafından anlaşmanın bir parçasını oluşturmak üzere Tedarikçiye sunulan tüm diğer belgeler dâhil olmak üzere, (örneğin her türlü spesifikasyon dâhil olmak ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), Mal ve/veya Hizmetlerin Müşteri tarafından Tedarikçiden satın alınması için bir yazılı anlaşma ve/veya Sipariş

**Müşteri:** Tedarikçiden Mal ve/veya Hizmet siparişinde bulunan taraf;

**Müşteri Verileri:** (i) Tanımlanmış veya tanımlanabilir olan gerçek kişilere ilişkin veriler dâhil olmak üzere, söz konusu veri veya bilgi Müşteriyle, onun Bağlı Kuruluşlarıyla veya onların ilgili müşterileri veya tedarikçileriyle ilgili olsun veya olmasın, Sözleşmenin hazırlanması veya ifası sırasında Tedarikçinin elde etmiş olduğu her türlü veri veya bilgi;

**Teslimat / Teslim:** Malların Tedarikçi tarafından Madde 5.1 uyarınca teslimatı;

**Tümleşik Yazılım:** Tümleşik bir şekilde Malların bütünleyicisi olarak teslim edilen ve Malların işletimi için gerekli olan yazılım;

**Mallar:** Sözleşme uyarınca Tedarikçi tarafından teslim edilecek olan eşyalar ve/veya Tedarikçi tarafından Sözleşme altında sağlanan Hizmetler neticesindeki her biçim ve ortamdaki veriler, şekiller, çizimler, raporlar ve şartnameleri içeren ancak bunlarla sınırlı olmayan tüm materyaller, belgeler veya diğer teslimat konuları;

**Fikri Mülkiyet Hakları:** (a) patentler, faydalı modeller, telif hakları, veri tabanı hakları ve markalardaki haklar, ticari unvanlar, dizaynlar, know-how ve buluş ifşaları (tescil edilmiş veya edilmemiş); (b) bu hakların herhangi birisi için başvurular, yeniden baskılar, onaylar, yenilemeler, uzatmalar, bölünmeler veya devam etmeler ve (c) tüm diğer fikri mülkiyet hakları veya benzeri dünya çapındaki koruma şekilleri;

**Sipariş:** Müşterinin Mallar ve/veya Hizmetlerin satın alınması için Tedarikçiye verdiği sipariş;

**Taraf:** Müşteri veya Tedarikçi, birlikte Taraflar;

**Hizmetler:** Sözleşmeye göre Tedarikçi tarafından sağlanan hizmetler;

**Tedarikçi:** Mal ve/veya Hizmetleri Müşteriye sağlayan taraf;

**Değişiklik Talimatı:** Siparişi tadil eden, düzelten, çıkaran, ekleme yapan veya diğer bir şekilde Siparişi veya herhangi bir kısmını değiştiren bir değişiklik.

1.2. Maddelere yapılan atıflar ABB GHK'nin maddelerine yapılan atıflardır;

1.3 Başlıklar yalnızca kolaylık sağlama amaçlıdır ve ABB GHK'nin yorumlanmasını etkilemezler;

### 2. UYGULAMA

2.1. Sözleşme ABB GHK'ye tabidir.

2.2 Tedarikçinin teklifleri, alındıkları, kabul bildirimleri ile birlikte teslim edilen veya içeriğinde yer alan hiçbir hüküm veya koşul, teknik şartnameler veya benzer belgeler Sözleşmenin herhangi bir kısmını oluşturmayacaktır ve Tedarikçi isnat ettiği bu gibi hüküm ve koşullardan doğabilecek olan haklarından feragat etmektedir.

2.3 Tedarikçi Sözleşmeyi ya yazılı beyanıyla açıkça ya da Sözleşmenin kısmen veya tamamen ifası ile zımni olarak kabul edecektir.

2.4 Sözleşme üzerinde yapılacak olan herhangi bir değişiklik yazılı olarak yapılmalıdır.

### 3. TEDARİKÇİNİN SORUMLULUKLARI

3.1 Tedarikçi aşağıdaki şekillerde Malları teslim edecek ve/veya Hizmetleri sağlayacaktır:

3.1.1 yürürlükteki kanun ve yönetmeliklere uygun olarak;

3.1.2 Sözleşme ve Müşteri talimatlarına uygun olarak;

3.1.3 ayıpsız ve üçüncü şahısların herhangi bir hakkını ihlal etmeden;

3.1.4 Sözleşmede belirtilen özel amaca uygun olarak veya bunların bulunmaması durumunda, bu Mal ve/veya Hizmetlerin normal kullanım amaçlarına uygun olarak.

3.2 Tedarikçi Malın endüstriyel standartlara uygun olarak ve muhafaza edilmesi ve korunması için yeterli şekilde paketlenmesini sağlayacaktır.

3.3 Müşteri'nin Tedarikçi tarafında kalite ilişkili hususları belirlemesi halinde, Müşteri Tedarikçiye bu hususu ihbar edecektir. Sözleşme tahdında Müşteri'nin diğer şekillerde tazminine helal gelmeksizin, Müşteri, Tedarikçiyi, tüm risk ve masraflar Tedarikçide olmak üzere kalite konulu hususların kök neden(ler)i tespit etmek üzere bir analiz yapması için yönlendirecektir; bu analiz, kalite konulu husus(lar)ın bildirimini takiben 10 (on) takvim günü içerisinde yapılacak ve Müşteriye raporlanacaktır. Müşteri, kök nedenlerle ilgili analiz sonuçlarına ilişkin veya Tedarikçinin işbu Hükme aykırılığı olduğu hallerde Müşteri'yi denetleme hakkını saklı tutar.

3.4 Müşteri, Tedarikçiye Değişiklik Talimatları düzenleyebilir ve Tedarikçi bu Değişiklik Talimatlarını yerine getirecektir. Değişiklik Talimatının Hizmetlerin veya Malların maliyeti veya temin edilmesi için gerekli zamanda artış veya azalmaya sebep olması halinde, satın alma fiyatında ve/veya Teslim süresinde, yazılı şekilde bildirilmek kaydıyla hakkaniyete uygun bir ayarlama yapılacaktır. Bu maddeye göre Müşteri tarafından gönderilen yazılı Değişiklik Talimatının Tedarikçi tarafından alınmasından itibaren otuz (30) takvim günü içinde, Tedarikçi tarafından herhangi bir ret, talep veya benzeri beyan ileri sürülmedikçe; Tedarikçinin, söz konusu uyarlamaya yönelik her türlü talebinden feragat ettiği kabul edilecektir. Tedarikçi tarafından talep edilen Değişiklik Talimatları yalnızca Müşteri tarafından yazılı olarak onaylanmasını müteakip geçerlilik kazanacaktır.

3.5 Tedarikçi Malların Teslimini veya Hizmetlerin yerine getirilmesini askıya almayacaktır.

3.6 Malların ve/veya Hizmetlerin sağlanmasıyla ilgili olarak Tedarikçinin çalışanlarının veya taşeronlarının başına gelebilecek iş kazaları veya hastalıklarından Tedarikçi tek başına ve tam sorumluluğa sahiptir.

3.7 Tedarikçinin çalışanları ve/veya taşeronları tarafından bulunulabilecek iddialar ve/veya açılacak davalar karşısında Tedarikçi tek başına ve münhasıran sorumludur ve herhangi bir sınırlama olmaksızın, Müşteriyi bu gibi iddialardan ve/veya davalardan ve Tedarikçinin, onun çalışanlarının veya taşeronlarının tabi olduğu herhangi bir ilgili devletin veya devlet dairesinin kanunlarının, düzenlemelerinin, uygulama, rehberlik esaslarının ve diğer gerekliliklerinin ihlalden kaynaklanabilecek olan her türlü iddiaya, adli, kovuşturmayaya, davaya, para cezasına, kayba, maliyet, zarar ve masrafa karşı savunacak, tazmin edecek ve mağdur olmasına izin vermeyecektir. Tedarikçi Müşteri tarafından talep edilmesi durumunda tek ve yegâne işveren konumunu kabul ederek ve masraflarını kendisine ait olmak üzere mahkemeye çıkmayı ve Müşterinin mahkemece uygun yasal savunmasını yapabilmesi için gerekli olan talep edilen tüm bilgi ve belgeyi sağlamayı taahhüt eder.

3.8 Müşteri, davaları, ipotek ve rehinleri engelleyebilmek için Sözleşme altındaki Mal ve/veya Hizmetler sağlayan Tedarikçi çalışanlarına ve taşeronlarına ödeme yapmaya yetkilidir. Bu ödemeler Tedarikçinin alacaklarının alınmasıyla, mahsup edilmesiyle veya başka bir şekilde gerçekleştirilebilir. Bu gibi ödemelerle ilgili olarak Tedarikçi Müşteri tarafından talep edilen desteği sağlayacaktır ve yapılmış olan ödemeler için Müşteriyi tazmin edecektir.

#### 4. ÖDEME, FATURALAMA

4.1 Tedarikçi tarafından teslim edilen Malların teslimi ve/veya Hizmetlerin Sözleşme uyarınca sağlanmasıyla ilgili olarak, Müşteri, kendisi tarafından belirtilen fatura gerekliliklerin sağlanması şartıyla, Sözleşmede belirtilen satın alma fiyatını Tedarikçiye ödeyecektir.

4.2. Tedarikçi faturaları denetlenebilir şekilde, tabi olduğu kanunlara, genel olarak kabul edilen muhasebe prensiplerine ve özellikle Müşteri taleplerine uygun olarak ve minimum şu bilgileri içeren şekilde sunacaktır: Tedarikçi adı, adresi ve irtibat bilgileri de dâhil olmak üzere referans kişi, fatura tarihi, fatura sayısı, Sipariş numarası ve Tedarikçi numarası, Müşterinin adresi, miktar, Mal ve/veya Hizmetlerin spesifikasyonları, bedel (toplam faturalanan tutar), kur, vergi ve KDV tutarı, Yetkili Ekonomik Operatör ve/veya Onaylı İhracatçı Yetki numarası ve/veya diğer gümrük belirleme numarası, eğer varsa, mutabık kalındığı şekilde ödeme süreleri.

4.3 Faturalar Sözleşmede belirtilen faturalama adresine gönderilmelidir.

4.4 Müşteri, Sözleşmede mutabık kalınan ödeme şartlarına uygun olarak faturayı ödeyecektir.

4.5 Müşteri, yazılı olarak anlaşıldığı sürece, masrafların sadece maliyetini geri ödeyecektir.

4.6 Saatlik ücret üzerinden ücretlendirilen Hizmetler, Müşteri tarafından Tedarikçinin zaman çizelgelerinin yazılı olarak onaylanmasını gerektirir. Tedarikçi bu zaman çizelgelerini Müşteri tarafından talep edildiği şekilde fakat en geç ilgili olduğu fatura ile birlikte Müşteriye sunacaktır. Zaman çizelgelerinin onaylanması herhangi bir talebin kabul edildiği şeklinde yorumlanamaz. Müşteri yazılı olarak onaylanmayan zaman çizelgelerine istinaden düzenlenen faturaları ödemekle yükümlü değildir.

4.7. Müşterinin, mahsup veya Sözleşmeye göre sağlanmamış olan Mallar ve/veya Hizmetler için yapılacak olan ödemeyi alıkoyma hakkı saklıdır.

#### 5. TESLİMAT, HİZMETLERİN GERÇEKLEŞTİRİLMESİ

5.1 Sözleşmede aksi kabul edilmediği sürece, Mallar INCOTERMS 2010 FCA'ya uygun olarak, Sözleşmede belirtilen yere veya böyle bir yer belirlenmemişse, Müşterinin iş yerine teslim edilecektir.

5.2 Hizmetler Sözleşmede belirtilen yerde veya böyle bir yer belirtilmemişse Müşterinin işyerinde verilecektir.

5.3 Tedarikçi en geç Sözleşmenin kabul edildiği zamanda asgari şu bilgileri iletacaktır: paket ve içerik sayısı, sevkiyat ülkesindeki gümrük tarifesi numaraları ve tüm Malların menşei. Kontrollü Mallar için ilgili

ulusal ihracat kontrol numaraları belirtilmelidir ve Malların ve/veya Hizmetlerin A.B.D. ihracat yönetmeliklerine konu olması durumunda A.B.D. İhracat Kontrol Sınıflandırma Numaraları (ECCN) veya Uluslararası Silah Kaçakçılığı Yönetmeliği (ITAR) numaraları belirtilmelidir. Tercihli menşe kanıtlarının yanı sıra uygunluk beyannameleri ve sevkiyat veya varış ülkesi işaretleri istenmesine gerek olmadan sağlanacaktır; menşe şahadetnameleri istek üzerine sağlanacaktır. Tedarikçi, Sipariş numaralarını tüm faturalar üzerinde belirtecektir (herhangi bir sınırlama olmaksızın tüm ticari, proforma veya gümrük faturaları üzerinde).

5.4 Aksı Müşteri tarafından talep edilmemişse, Mallar Müşterinin çalışma saatleri içinde teslim edilecek ve Hizmetler yine Müşterinin çalışma saatleri içinde gerçekleştirilecektir.

5.5 Teslimat üzerine, Tedarikçi (veya onun atanmış taşıyıcısı) irsaliye ve Madde 5.3'te belirtilmemiş olan diğer gerekli ihracat ve ithalat belgelerini de Müşteriye sağlayacaktır. Müşteri kısmi teslimatı onaylamışsa, bu irsaliye aynı zamanda kalan mal bakiyesini de içerecektir.

5.6 Malların mülkiyeti Müşteriye Teslimatta geçer. Tümüleşik Yazılım ihtiva eden Mallar söz konusu olduğunda, bu Tümüleşik Yazılımların mülkiyeti Müşteriye geçmeyecektir, ancak Tedarikçi Müşteri ve tüm kullanıcılara bu Malların ayrılmaz parçası olan ve/veya bunların herhangi birinin sunulması için gerekli olan Tümüleşik Yazılımın dünya çapında geçerli olmak üzere, gayrikabili rücu, daimi, devredilebilir, gayri münhasır, telifsiz kullanım hakkı verecek veya gerekirse, üçüncü şahıs hak sahibinin vermesini sağlayacaktır.

#### 6. KABUL

6.1 Malların Teslimi veya Hizmetlerin sunulması Malların veya Hizmetlerin Müşteri tarafından kabul edildiği anlamına gelmez. Müşteri Malları ve/veya Hizmetleri muayene veya test etmek ve Tedarikçiye ayıpları bildirmek için makul süreye sahip olacaktır. Mal ve/veya Hizmetlerdeki ayıpların inceleme sırasında makul olarak tespit edilebilir olmaması halinde, Müşteri söz konusu ayıbın görünür hale gelmesinden sonra bildirmek veya Malları ve/veya Hizmetleri reddetmek için makul süreye sahip olacaktır.

6.2 Taraflar belirli bir kabul prosedürü üzerinde mutabık kalabilirler, bu durumda kabul şartı Müşterinin yazılı kabul beyanına konu olacaktır. Mallar ve/veya Hizmetler kabule hazır olduklarında Tedarikçi makul bir süre zarfında Müşteriye önceden yazılı bilgi verecektir.

6.3. Müşteri reddedilen Mallar veya Hizmetler için Sözleşmede tanımlanan her türlü hakkı uygulayabilir.

#### 7. GECİKME

Malların Teslimatı veya Hizmetlerin gerçekleştirilmesi mutabık kalınan tarihlerle uyumsuzluk halindeyse, Müşteri:

7.1 Sözleşmeyi tamamen veya kısmen feshedebilir;

7.2 Müteakip Mal teslimatlarını veya Hizmet teminini reddedebilir;

7.3 İkame Mal ve/veya Hizmetlerin başka bir tedarikçiden edinilmesi sırasında Müşteri kendi yapacağı makul masrafları Tedarikçiden tahsil edebilir;

7.4 Müşteri tarafından maruz kalınan ve makul bir şekilde Tedarikçinin gecikmesine isnat edilebilen tüm masraflar, zararlar, harcamalar, cezai şartlar için tazminat isteyebilir ve

7.5 Sözleşmede mutabık kalınan cezai şartı talep edebilir.

#### 8. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI

8.1 Tedarikçi, Mallar ve/veya Hizmetlerin Madde 3.1.'de belirtilen yükümlülükler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla Sözleşmeye uygun olacağını garanti etmektedir:

8.2 Tedarikçi, Malların Teslimat tarihinde yeni ve kullanılmamış olduğunu ve garanti süresi boyunca ayıpsız olacağını garanti etmektedir.

8.3. Garanti süresi Teslimden itibaren 24 aydır.

8.4 Garanti koşullarının ihlali ve ihlalin Müşterinin bildiriminden itibaren kırk sekiz (48) saat içinde giderilmemesi veya Sözleşmenin herhangi bir hükmünün ihlali halinde, Müşteri aşağıda yer alan çözüm yollarından seçeceği herhangi birini veya birkaçını, masraflar Tedarikçiye ait olmak üzere, uygulamak yetkisine sahip olacaktır:

8.4.1 Sözleşme şartlarının yerine getirilmesi için gerekli olan ilave bir çalışma yapabilmesi için Tedarikçiye bir fırsat daha tanınması ve/veya ayıplı Mallar ve/veya Hizmetlerin derhal onarım ve değişiminin temin edilmesi;

8.4.2 Malların ve/veya Hizmetlerin Sözleşmeye uygun hale getirilmesi için ilave çalışma yürütmek (veya bu çalışmayı yapması için üçüncü bir kişiye talimat vermek);

8.4.3 Müteakip Mal ve/veya Hizmetlerin reddedilmesi;

8.4.4 Tedarikçinin Sözleşmeyi ihlal etmesinden dolayı Müşteri tarafından uğranabilecek olan zararların tazmininin talep edilmesi;

8.4.5 Sözleşmenin feshedilmesi; bu gibi bir durumda Müşterinin Tedarikçiye karşı hiçbir tazmin yükümlülüğü yoktur ve Müşterinin seçimine göre Tedarikçi, Malları ve/veya Hizmetleri karşılığında Müşteriden aldığı ödemeyi geri ödemekle ve Malları masraflar ve riskler Tedarikçiye ait olmak kaydıyla, geri almakla yükümlü olacaktır.

8.5 Herhangi bir garantinin ihlali halinde, garanti süresinin tamamı ayıplı Mal/Hizmetler için onarımın/giderimin Müşteriyi tatmin edici şekilde tamamlanmasından itibaren baştan başlatılacaktır.

8.6 Müşteriye Sözleşmede tanınan haklar ve çözüm yolları ilavetendir ve kanunda veya hakkaniyet kurallarında mevcut olan herhangi bir haktan veya çözüm yolundan hariç değildir.

## 9. FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI

9.1 Madde 9.2.'ye tabi olarak Tedarikçi burada, mevcut olması durumunda Tümlşik Yazılımlar da dâhil olmak üzere, Malların üzerindeki Fikri Mülkiyet Haklarının kullanımı için dünya çapında geçerli olan gayrikabili rücu, devredilebilir, münhasır olmayan, telifsiz bir lisansı Müşteriye sunar veya Müşteriye sunulmasını sağlamayı taahhüt eder.

9.2 Tedarikçi burada Hizmetlerden kaynaklanan Mallardaki Fikri Mülkiyet Haklarındaki tüm mülkiyet haklarını Müşteriye vermektedir. Tedarikçi ayrıca, Müşterinin talebi üzerine ve masraflar kendisine ait olmak üzere, Müşterinin Fikri Mülkiyet Hakları sahipliğini sağlamlaştırmak için gerekli olabilecek diğer tüm işlemleri yapmayı kabul eder.

9.3 Tedarikçi tarafından meydana getirilen veya Sözleşme öncesinde veya haricinde Tedarikçiye lisanslanmış olan herhangi bir Mal üzerinde bulunan Fikri Mülkiyet Hakları ("Önceden Mevcut Olan FMH") Tedarikçinin veya üçüncü kişi mülkiyet sahibinin üzerinde kalacaktır. Tedarikçi tarafından teslim edilen Hizmetlerin sonucu olan Mallarla tümlşik olan Önceden Mevcut Olan FMH ilgili olarak, Tedarikçi Müşteri ve onun Bağlı Kuruluşlarına bu Malların bir bölümü olan Önceden Mevcut Olan FMH'ların kullanımı için, Önceden Mevcut Olan FMH'ların iyileştirilmesi, geliştirilmesi, pazarlanması, dağıtımı, alt lisanslarının verilmesi ve başka şekilde kullanılması hakları da dâhil olmak üzere, dünya çapında geçerli olan, gayrikabili rücu, devredilebilir, münhasır olmayan, telifsiz bir lisans verir veya üçüncü kişi hak sahibi tarafından verilmesini sağlamayı garanti eder.

9.4 Tedarikçi, mevcut olduğu takdirde, Tümlşik Yazılımın içine bulunan veya bu yazılım tarafından kullanılan tüm açık kaynaklı yazılımı teslimat öncesinde ve yazılı olarak bildirmeli ve Müşterinin yazılı onayını almalıdır. Tedarikçi Müşteri tarafından reddedilen herhangi bir açık kaynaklı yazılım bileşenini masraflar kendisine ait olmak kaydıyla, en az aynı kalite ve işlevselliğe sahip olan yazılımlarla değiştirmeyi kabul eder.

9.5 Mal ve/veya Hizmetlerin üçüncü şahıs Fikri Mülkiyet Haklarını ihlal ettiğine dair Müşteriden herhangi talepte bulunulması halinde Tedarikçi, masraflar kendisine ait olmak kaydıyla ancak Müşterinin takdirine bağlı olarak (i) Malların ve/veya Hizmetlerin kullanımına devam etme haklarını Müşteri veya duruma göre Müşterinin müşterileri için elde edecektir;

(ii) ihlal durumunu ortadan kaldıracak şekilde Malların ve/veya Hizmetlerin üzerinde değişiklikleri yapacaktır veya (iii) Malları ve/veya Hizmetleri ihlal etmeyen muadilleri ile değiştirecektir. Aksi halde, Müşteri Sözleşmeyi feshetme ve Sözleşme altında Tedarikçiye ödemiş olduğu tüm tutarların iadesini talep etme yetkisi olacaktır.

## 10. UYGUNLUK, DÜRÜSTLÜK

10.1 Tedarikçi Malları ve/veya Hizmetleri tüm ilgili yasalara, düzenlemelere ve uygulama esaslarına uygun olarak tedarik edecektir.

10.2 Tedarikçi ve onun taşeronları ABB Yasaklı ve Kısıtlı Maddeler Listesine uymalı ve Malların içeriğindeki söz konusu maddeleri Müşteriye raporlamalıdır. Tedarikçi ayrıca [www.abb.com](http://www.abb.com) – **Tedarik – Malzeme Uyumu** – ABB Politikaları ve Tedarikçi Gereklilikleri adresinde mevcut olan İhtilafli Minerallerle ilgili raporlama ve diğer gerekliliklere uygun davranmalı ve Müşteriye talep edilen belgeleri, sertifikaları ve beyannameleri sağlamalıdır. Tedarikçi tarafından Mallarda ve/veya Hizmetlerde veya bunlarla bağlantılı olarak kullanılan malzemelerle ilgili olarak Müşteriye yapılan herhangi bir beyan (doğrudan veya dolaylı olarak,) Sözleşme altındaki bir beyan olarak değerlendirilecektir.

10.3 Tedarikçi, tüm gerekli mal çekme gereksinimlerinin, menşei kanıtlarının, ihracat ve ithalat ruhsatlarının ve muafiyetlerin yerine getirilmesini içeren ancak bunlarla sınırlı olmayan yürürlükteki tüm ticaret ve gümrük kanunları, düzenlemeler, talimatlar ve politikalarla tamamıyla uyumlu olduğunu ve olacağını ve hizmetlerin gerçekleştirilmesi donanımların, yazılımların ve teknolojilerin satışıyla ve devriyle ilgili olan tüm evrak işlerini ve/veya açıklamaları uygun devlet dairelerinde yapacağını, beyan ve garanti eder.

10.4 Malların ve/veya Hizmetlerin içerdiği veya bunlar için kullanılan hiçbir malzeme veya ekipman Malların, ve/veya Hizmetlerin kullanılacağı ülkedeki makamlarca veya Mal ve/veya Hizmetler'in bir bölümünü oluşturan ekipman veya malzeme üzerinde etkisi olan bir makamca açıklanan ilgili bir ambargo listesinde yer alan herhangi bir firmadan veya ülkeden çıkmış olmamalıdır. Mallardan ve/veya Hizmetlerden herhangi biri ihracat kısıtlamalarına konursa veya konu olursa, bu kısıtlamaların ayrıntılarının derhal yazılı olarak Müşteriye bildirilmesi Tedarikçinin sorumluluğu altındadır.

10.5 Tüm Taraflar, kendilerinin, doğrudan veya dolaylı olarak veya bilgileri dâhilinde başka kişilerin, doğrudan veya dolaylı olarak, müşterilere, devlet görevlilerine, diğer Tarafın veya başkaca tarafların acentelerine, yöneticilerine ve çalışanlarına yürürlükteki kanunlara (Birleşik Devletler Yurtdışı Yolsuzlukla Mücadele Kanununu, Birleşik Krallık Rüşvetle Mücadele Kanunu 2010 ve, yürürlükte olduğu yerlerde, OECD üye ülkeleri tarafından akdedilen ve imza koyulan Yabancı Görevliler için Rüşvetle Mücadele Konvansiyonunu içeren ancak bunlarla sınırlanmayan) aykırı bir şekilde herhangi bir ödeme yapmayacak, hediye vermeyecek ve taahhütlerde bulunmayacaktır ve rüşvet ve yolsuzlukla ilgili tüm kanunlara, yasal düzenlemelere, kararnamelere ve kurallara uyacaktır. Sözleşmede yer alan hiçbir şey Taraflardan hiçbirini veya onların Bağlı Kuruluşlarını verilmemiş olan veya söz verilen herhangi bir karşılığı diğer tarafa geri ödemesi için sorumlu tutmayacaktır.

10.6 Tedarikçi burada ABB Davranış İlkeleri ve ABB Tedarikçi Davranış İlkeleri belgelerinin birer suretini aldığı veya her iki ABB Davranış İlkeleri belgesine çevrimiçi olarak [www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity) adresinden nasıl ulaşabileceğiyle ilgili bilgi aldığı kabul eder ve onaylar. Tedarikçi, Sözleşmeden doğan yükümlülüklerini her iki ABB İş Ahlakı Kuralları çerçevesinde yerine getirmeyi kabul eder.

10.7 ABB, Tedarikçinin ve onun çalışanlarının yürürlükte olan kanunların, politikaların veya davranış standartlarının ihlaliyle ilgili şüphelerini rapor edebilecekleri raporlama kanallarını kurmuştur. İnternet portalı: [www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity) – **Raporlama Kanalları**; kontak bilgileri bu internet portalında belirtilmiştir.

10.8 İşbu Madde 10'da yer alan herhangi bir yükümlülük ihlali Sözleşmenin esaslı ihlalidir ve Sözleşme veya kanunda mevcut olan hak ve çözüm yolları saklı kalmak kaydıyla Sözleşmeyi derhal sona erdirmek için

diğer Tarafı yetkili kılacaktır. Sözleşmede yer alan diğer hükümlere bakılmaksızın, Tedarikçi, herhangi bir sınırlandırma olmaksızın, Müşteriyi yukarıda bahsedilen yükümlülüklerin ihlalinden ve Sözleşmenin feshedilmesinden doğabilecek veya Tedarikçi tarafından gizlenmiş olan ihracat kısıtlamalarından kaynaklanabilecek her türlü sorumluluk, zarar, maliyet veya masraf için tazmin edecek ve bunlardan dolayı zarar görmesini engelleyecektir.

## 11. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ KORUNMASI

11.1 Tedarikçi, tüm Müşteri Verilerini ve Müşterinin veya onun Bağlı Kuruluşlarının işiyle, ürünleriyle ve/veya sağlanacak olan Mallar ve/veya Hizmetler bağlantılı olarak elde etmiş olduğu teknolojileriyle ilgili olan diğer bilgileri (Sözleşmenin kabulünden önce veya sonra edinilmiş olsun veya olmasın) tam bir gizlilik içinde saklayacaktır. Tedarikçi kendi çalışanlarına, acentelerine veya taseronlarına veya diğer üçüncü kişilere bu gizli bilgilerin açıklanmasını, Müşteriye Mal ve/veya Hizmet sağlanması maksadının gerçekleşmesine yetecek kadar bilgi sağlayacak şekilde kısıtlayacaktır. Tedarikçi bu çalışanların, acentelerin, taseronların veya diğer üçüncü kişilerin, Tedarikçinin de tabi olduğu gizlilik yükümlülüğüne tabi olmalarını ve bu yükümlülükleri uymalarını sağlayacaktır ve yetkisiz olarak yapılacak olan tüm ifşadan sorumlu tutulacaktır;

11.2 Tedarikçi, Müşteri Verilerinin türü için yetkisiz erişime veya Müşteri Verilerinin açıklanmasına karşı yeterli olan uygun tedbirleri uygulayacak ve Müşteri Verilerini ilgili endüstri kapsamında genel kabul görmüş koruma standartları çerçevesinde veya kendi gizli ve özel bilgilerini koruduğu dereceyle – hangisinin standartları daha üstünse o şekilde koruyacaktır. Tedarikçi gizli bilgileri “İzin Verilen İlave Bilgi Alıcılarına” (denetçiler, avukatlar, müşavirler ve danışmanlar gibi Tedarikçinin yetkili temsilcileri anlamına gelmektedir), (i) bilgilerin sıkı şekilde yalnızca bilmesi gereken kişilere açıklanması prensibine göre açıklanması ve (ii) bu İzin Verilen İlave Bilgi Alıcıları ile Tedarikçi arasında hükümleri özünde buradaki hükümlere benzer nitelikte olan bir gizlilik sözleşmesi imzalanmış olması veya uygulanabildiği yerlerde, bu bilgilerin gizliliğinin sağlanması için profesyonel idari kurullarla uymalarının gerekli olması kaydıyla açıklayabilir. Tedarikçi, zaman zaman kendisine veya herhangi bir Bağlı Kuruluşuna Müşteri tarafından sağlanan ve bilhassa, [www.abb.com](http://www.abb.com) – tedarik – Siber Güvenlik adresinde bulunan veya işbu Sözleşme’de başka bir şekilde belirlenen Tedarikçiler için ABB Siber Güvenlik Gereklilikleri olmak üzere her türlü güvenlik prosedürleri, politikaları veya standartlarına uyacak ve İzin Verilen Ek Alıcılar’ın da uymasını sağlayacaktır.

11.3 (i) Tedarikçi, Müşteri Verilerini Malların ve/veya Hizmetlerin sağlanması amaçları haricinde başka bir amaçla kullanmayacaktır veya (ii) Sözleşmenin gerektirebilecekleri haricindeki Müşteri Verilerini tamamen veya kısmen herhangi bir biçimde çoğaltmayacaktır veya (iii) Müşteri Verilerini İzin Verilen Bilgi Alıcıları veya Müşteri tarafından önceden yazılı olarak izin verilenler haricindeki herhangi bir üçüncü kişiye açıklamayacaktır;

11.4 Tedarikçi Mallar ve/veya Hizmetler sağlanmasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm bilgisayar ve yazılımlar için yeterli virüs koruma yazılımlarını ve işletim sistemi güvenli yamalarını masrafi kendisine ait olmak üzere kuracak ve güncelleyecektir;

11.5 Tedarikçi, veri güvenliği ihlali şüphelerini veya diğer ciddi olayları veya Müşteri Verileriyle ilgili olağandışılıkları vakit geçirmeksizin Müşteriye bildirecektir.

11.6 Tedarikçi Müşterinin Tedarikçiden aldığı herhangi bir bilgiyi Müşterinin herhangi bir Bağlı Kuruluşuna aktarmaya izinli olduğunu kabul eder. Tedarikçi, bahse konu bilginin herhangi bir nedenle gizli tabiata sahip olması veya yürürlükteki veri koruma veya mahremiyet kanunları ve düzenlemelerine konu olması durumunda, Müşterinin bu bilgileri Müşterinin Bağlı Kuruluşlarına aktarabilmesi için gerekli olan tüm onay ve izinleri alacaktır.

## 12. SORUMLULUK VE TAZMİNAT

12.1 Yürürlükteki zorunlu kanunlara hâle gelmeksizin Tedarikçi Müşteriyi Tedarikçinin Sözleşmeyi ihlal etmesinden kaynaklanan, herhangi bir sınırlama olmaksızın, tüm yükümlülükler, zararlar, maliyetler, kayıplar veya masraflar için tazmin edecek ve bunlardan zarar görmesini engelleyecektir. Tedarikçi, herhangi bir sınırlama olmaksızın, üçüncü kişilerce Mallar ve/veya Hizmetlere ilişkin olarak Müşteriye yöneltilen her türlü taleple ilgili olarak, Malların ve/veya Hizmetlerin üçüncü kişilerin Fikri Mülkiyet Haklarını ihlal ettiğine ilişkin iddialar dâhil olmak üzere Müşteriyi tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecektir. Müşterinin talebi üzerine Tedarikçi Müşteriyi herhangi bir üçüncü kişi iddiasına karşı savunacaktır.

12.2 Tedarikçi, kendisinin tüm çalışanlarının, kendi tedarikçilerinin ve/veya taseronlarının kontrolünden ve yönetiminden sorumludur ve onların fiillerinden ve ihmallerinden kendi fiil ve ihmaliymiş gibi sorumludur.

12.3 Tedarikçi itibarlı ve finansal güvenilirliği olan bir sigortacıdan yaptırmış olduğu yeterli bir sorumluluk sigortasını ve kanuni işçi tazminatı/işveren sorumluluğu sigortasını yaptırıp devam ettirmek ve istendiği zaman belgeleri ile ispatlamakla yükümlü olacaktır ancak bu Tedarikçiyi Müşteriye karşı sorumluluklarının herhangi birinden muaf tutmayacaktır. Sigortalanan tutar sorumluluğun sınırı olarak kabul edilemez.

12.4 Müşteri, Tedarikçiye borçlu olunan herhangi bir tutara karşı Sözleşme altında mahsup yapma hakkını saklı tutar.

## 13. SONA ERME

13.1 Müşteri, Sözleşmeyi otuz (30) takvim günü önceden yazılı bildirimde bulunulması üzerine herhangi bir neden belirtilmeden tamamen veya kısmen feshedilebilir. Bu gibi bir durumda Müşteri, Tedarikçinin teslim etmiş ancak karşılığını alamamış olduğu Malların ve/veya Hizmetlerin değerini ve teslim edilmemiş Mallar ve/veya Hizmetler için Tedarikçi tarafından karşılanmış olan makul tutarlardaki ispatlanabilen doğrudan maliyetleri ödeyecektir ancak hiçbir şekilde Malların ve/veya Hizmetlerin Sözleşmede mutabık kalınan fiyatın üzerinde bir ödeme yapmayacaktır.

13.2 Tedarikçinin Sözleşmeyi ihlal etmesi durumunda, Müşteri Madde 8.4 uyarınca Sözleşmeyi feshetme yetkisine sahiptir.

13.3 Müşteri, (i) bir tedbir kararı başvurusunda bulunulması veya verilmesi veya bir yeniden borç yapılandırmasının onaylanması veya Tedarikçi aleyhine bir iflas emri dilekçesi sunulması veya bir iflas emri verilmesi veya (ii) mahkeme veya bir alacaklıyı bir yediemin veya kayyum yetkilendirmek veya bir tasfiye kararı vermek için yetkilendiren herhangi bir koşulun doğması veya (iii) ödeme aczi nedeniyle veya borçlarının neticesinde Tedarikçi aleyhine veya Tedarikçi tarafından diğer benzeri işlemler yapılması veya Tedarikçinin kontrolünün değişmesi durumunda Müşteri Tedarikçiye yazılı bir bildirimde bulunarak derhal geçerli olmak üzere Sözleşmeyi feshedebilir.

13.4 Fesih üzerine, Tedarikçi derhal ve masrafları Tedarikçiye ait olmak kaydıyla, o sırada Tedarikçinin kontrolü altına olan mülkiyeti Müşteriye ait olan her şeyi (Müşteri Verileri, belgeler ve Fikri Mülkiyet Haklarının devri de dâhil olmak üzere) Müşteriye iade edecektir ve Müşteriye teslim edilmiş Mallar ve/veya Hizmetler ile ilgili tüm belgeleri verecektir.

## 14. MÜCBİR SEBEPLER

14.1 Tarafların Sözleşme altındaki yükümlülükleri “Mücbir Sebep” durumundan kaynaklanan bir gecikmeye uğrar veya yerine getirilemezse, Taraflardan hiçbiri bu gecikmeden veya gerçekleşmeyen yükümlülükten dolayı sorumlu tutulmayacaktır. Mücbir Sebep, etkilenen Tarafın gerekli tüm çabayı göstermesine rağmen bu olayın üstesinden gelememiş olması ve Mücbir Sebebin ortaya çıkmasından itibaren beş (5) takvim günü içinde diğer tarafa bildirimde bulunması kaydıyla, etkilenen Tarafa il-

gili Sözleşmenin yürürlüğe girmiş olduğu zamanda öngörülemeyen, etkilenen Tarafça her türlü makul önleme rağmen engellenemeyen ve kontrol altında tutulamayan olay anlamına gelmektedir

14.2 Mücbir Sebep durumunun otuz (30) takvim gününü aşması durumunda, Taraflardan her biri ilgili Sözleşmeyi sorumluluk olmaksızın yazılı bir bildirimle derhal feshedebilir. Tüm Taraflar herhangi bir Mücbir Sebebin etkilerini asgari düzeye indirmek için makul çabayı göstereceklerdir.

## 15. DEVİR VE TAŞERONLUK

15.1 Tedarikçi, Müşterinin önceden verilmiş yazılı onayı olmaksızın Sözleşmeyi veya Sözleşmenin herhangi bir bölümünü (Müşteriden gelecek parasal alacakların temliki de dâhil) 3. kişiye tahsis etmeyecek, devretmeyecek, yüklemeyecek veya taşeronla vermeyecektir.

15.2 Müşteri, ayrıca Tedarikçinin ön iznine bağlı olmaksızın, Sözleşmeyi kendi Bağlı Kuruluşlarına tahsis edebilir, devredebilir, yükleyebilir veya taşeronluğunu verebilir veya onlarla başka şekillerde anlaşmalar yapabilir.

## 16. BİLDİRİMLER

Yapılacak tüm bildirimler usulünce imzalanmış taahhütlü mektup yoluyla, kuryeyle, faksla veya e-posta ile ilgili tarafın Sözleşmede belirtilmiş olan adresine veya bu Tarafın yazılı olarak bildirmiş olduğu adrese gönderilmelidir. E-posta ve faks için alıcı tarafın yazılı teyidi gerekmektedir. Tedarikçinin cevabı, Sözleşmeyle ilgili yazışma, bilgi veya belge Sözleşmede kullanılan dilde olmalıdır.

## 17. FERAGATLAR

Sözleşmenin herhangi bir hükmünün, icra edilmemesi veya uygulanmaması bu hükümden feragat edildiği anlamına gelmez ve o hükmün veya Sözleşmede yer alan başka bir hükmün daha sonra uygulanma hakkını etkilemez.

## 18. UYGULANACAK HUKUK VE UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMLENMESİ

18.1 Sözleşme için belirlenen amir kanun Müşterinin kayıtlı olduğu ülkenin (ve/veya geçerli olduğu yerlerde eyaletin) kanunlarıdır, ancak kanunlar ihtilafı kuralları ve Birleşmiş Milletler Uluslararası Mal Satışı Konvansiyonu hariç tutulacaktır.

18.2 Müşteri ve Tedarikçi aynı ülkede kayıtlı ise Sözleşmeyle bağlantılı olarak doğabilecek olan ve dostane yollardan çözüme kavuşturulamayan, her türlü ihtilaf çözüm için Müşterinin kanuni ikametgâhının olduğu yerin yetkili mahkemelerinin yargı yetkisine sunulacaktır.

18.3 Müşteri ve Tedarikçi farklı ülkelerde kayıtlı ise, Sözleşmeyle bağlantılı olarak doğabilecek olan ve dostane yollardan çözüme kavuşturulamayan her türlü ihtilaf, nihai olarak Uluslararası Ticaret Odasının Tahkim Kuralları altında yine bu Kurallar uyarınca atanacak olan bir hakem tarafından çözüme kavuşturulacaktır. Tahkim yeri, Müşterinin tescilli olduğu yer olacaktır. Duruşmaların ve kararın lisanı İngilizce olacaktır.

## 19. BÖLÜNEBİLİRLİK

Sözleşmenin herhangi bir maddesinin geçersiz veya uygulanamaz olması geri kalan maddelerin geçerliliğini veya uygulanabilirliğini olumsuz yönde etkilemeyecektir, Sözleşme, geçersiz veya uygulanamayan hüküm benzer ekonomik etkiyi yaratacak başka bir hükümlerle değiştirilmiş gibi yürütülmeye devam edecektir.

## 20. DEVAMLILIK

20.1 Fesih sonrasında dahi devamlılıklarının süreceği açıkça belirtilmiş olan Sözleşme hükümleri veya tabiatları veya kapsamı itibarıyla fesih

sonrasında tam yürürlüklerinin böyle bir fesih durumuna rağmen devam edeceği dikkate alınan hükümlerdir.

20.2 Madde 8 (Garanti ve Çözüm Yolları), 9 (Fikri Mülkiyet Hakları), 11 (Gizlilik, Veri Güvenliği, Veri Koruması) ve 12 ( Sorumluluk ve Tazminat) hükümleri süresiz olarak mevcut olur ve Sözleşmenin sona ermesi veya herhangi bir nedenle feshedilmesinden sonra yürürlükte kalır.

## 21. BÜTÜNLÜK

Sözleşme, Taraflar arasında varılan mutabakatın bütünüdür ve aynı konuda aralarında önceden yapılan sözleşmelerin yerine geçer.

## 22. TARAFLARIN İLİŞKİSİ

22.1 Taraflar arasındaki ilişki mesafeli olarak iş yapan bağımsız taraflar arasındaki ilişkidir ve Sözleşmedeki hiçbir şey Tedarikçiyi Müşterinin bir acentesi veya çalışanı olarak görevlendirmek veya Müşteriyle herhangi bir şekilde ortak yapmak olarak yorumlanamaz ve Tedarikçi kendisini bu şekilde beyan etmemeli veya Müşteri adına hareket etmemelidir.

22.2 Sözleşmenin Müşteri ile Tedarikçi arasında veya Müşterinin ve Tedarikçinin Sözleşmenin yapılması için atanan çalışanları arasında herhangi bir istihdam ilişkisi oluşturmamaktadır. Müşteri, Tedarikçiyle veya onun Sözleşmenin ifası için atadığı çalışanlarıyla ilgili olan işçilik ücreti, sosyal güvenlik veya vergiler için hiçbir sorumluluk veya yükümlülük taşımaz.

\* \* \* \* \*